

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir eine weltweit gültige Garantie von 5 Jahren ab Kauf gemäß folgenden Bedingungen gewähren:

Beim Auftreten von Material- und/oder Fertigungsfehlern übernehmen wir für die gesamte Laufzeit der Garantie die Material- und Arbeitskosten, wobei wir uns vorbehalten, das Gerät oder den defekten Teil nach eigenem Ermessen instandzusetzen oder auszutauschen.

Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistungspflicht nicht eingeschränkt.

Bei Änderung der Produktpalette behalten wir uns das Recht vor, defekte Geräte zu reparieren oder durch gleichwertige zu ersetzen.

Die Garantie gilt nicht bei Reparaturen durch einen nicht von uns autorisierten Servicedienst und bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden; ebenso nicht für mittelbare oder unmittelbare Schäden, die durch Defekte am Gerät entstanden sind. Weiters sind von der Garantie alle Ausstattungsteile ausgeschlossen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.

Im Garantiefalle sowie auch zur Vornahme von Service- und/oder Reparaturarbeiten senden Sie das Gerät frei Haus direkt an unsere Adresse. Die Retoursendung, versichert (Transportmittel nach unserer Wahl), erfolgt im Falle von Garantie-reparaturen gratis, ansonsten gegen Berechnung. Bei Versand ins Ausland gehen eventuelle ausländische Zoll- bzw. Fiskal-abgaben zu Lasten des Empfängers.

Diese Garantie wird von SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österreich, gegeben. Gerichtsstand ist Innsbruck; es gilt österreichisches Recht.

Sofern in einzelnen Ländern andere Garantien/Gewährleistungen (gesetzliche oder freiwillige) zugesagt sind, müssen diese vom jeweiligen Importeur bzw. Fachhandler erfüllt werden. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österreich, kann dafür nur eintreten, sofern eine gesetzliche Pflicht dazu besteht.

SWAROVSKI OPTIK empfiehlt, das ST Vista im Intervall von 2 Jahren zum Service nach Absam einzuschicken.

WARRANTY

This high-quality SWAROVSKI OPTIK comes with our worldwide warranty of 5 years from the date of purchase under the following conditions:

In the event of material and/or manufacturing defects, we assume the material and labor costs for the entire duration of the warranty, and we reserve the right to repair or replace the device or the defective part at our own discretion.

This guarantee in no way limits the statutory warranty obligations.

In the event that the range of products is changed, we reserve the right to repair defective instruments or to replace them with those of equal value.

The warranty does not apply to repairs carried out by a service not authorized by us or to damage caused by improper use; neither does it apply to direct or indirect damage caused by defects in the device. Furthermore, the warranty excludes all equipment parts that are subject to natural wear.

This warranty is valid only when this warranty/service document has been duly dated, stamped and signed by the Authorized dealer on the day of purchase.

In case of a warranty claim as well as to carry out service and/or repair work, please send the device free of charge directly to our address. The insured return shipment (transportation of our choice) is provided free of charge in case of warranty repairs, otherwise at extra cost. For shipment abroad, any customs duties or fiscal charges will be borne by the recipient.

This warranty is given by SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck; Austrian law applies.

Insofar as other guarantees/warranties (whether legally or voluntary) are pledged in individual countries, these must be fulfilled by the respective importer or authorized dealer. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, can therefore accept liability only when a legal obligation exists to do so.

SWAROVSKI OPTIK recommends sending the ST Vista to Absam for servicing every 2 years.

Remarks for the United States of America:

For warranty services all products purchased in the United States, our only warranty authorized service is through SWAROVSKI OPTIK North America. For further information please call 1-800-426-3089.

GARANTIE

Avec ce produit de SWAROVSKI OPTIK, vous avez acquis un produit de qualité pour lequel nous fournissons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat selon les conditions suivantes :

En cas de défaut de matériel et/ou de fabrication, nous prenons en charge le coût du matériel et de la main d'œuvre pour toute la durée de la garantie, et nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou la pièce défectueuse à notre seule discrétion.

La garantie de conformité légale n'est pas limitée par la garantie du produit.

En cas de modification du programme de fabrication, nous nous réservons le droit de réparer les instruments défectueux ou de les remplacer par des instruments qualitativement équivalents.

La garantie ne s'applique pas aux réparations réalisées par un agent de service non autorisé et en cas de dommages dus à une utilisation non conforme ; ni aux dommages directs ou indirectes provoqués par un appareil défectueux. De surcroît, sont exclues de la garantie toutes les pièces d'équipement sujettes à une usure naturelle.

La garantie n'est valable que si la date d'achat, le cachet et la signature du revendeur figurent en bonne et due forme sur la carte de garantie/service.

Dans le cadre de la garantie ainsi que pour la réalisation de travaux d'entretien et/ou de réparation, veuillez envoyer l'appareil franco directement à notre adresse. Le retour assuré (moyen de transport de notre choix) se fait à titre gratuit dans le cas de réparations sous garantie, sinon contre facturation. En cas d'envoi à l'étranger, les frais de douane ou fiscaux éventuels sont pris en charge par le destinataire.

Cette garantie est accordée par SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche. Le tribunal compétent en cas de litige est celui d'Innsbruck; la loi appliquée est la loi autrichienne.

A supposer que d'autres garanties/prestation de garantie (légales ou facultatives) soient accordées dans certains pays, il faut qu'elles soient fournies par l'importateur ou le commerçant spécialisé respectif. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche, ne peut être tenu pour responsable que si la loi l'y oblige.

SWAROVSKI OPTIK vous conseille d'envoyer tous les 2 ans le ST Vista au service après-vente à l'attention d'Absam.

GARANZIA

Con questo prodotto ottico SWAROVSKI OPTIK Lei ha acquistato uno strumento di qualità e gran pregio per il quale offriamo una garanzia valida in tutto il mondo della durata di 5 anni a decorrere dall'acquisto sulla base delle condizioni seguenti:

Qualora insorgessero difetti nel materiale o difetti di fabbricazione, ci faremo carico dei costi di materiale e manodopera per l'intero periodo di validità della garanzia, riservandoci di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostro giudizio.

Durante la garanzia l'obbligo di garanzia legale non verrà limitato.

In caso di variazione della gamma di produzione ci riserviamo il diritto di riparare lo strumento difettoso o di sostituirlo con uno equivalente.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per riparazioni effettuate da un servizio non da noi autorizzato, per danni causati da uso improprio, nonché per danni diretti o indiretti causati da difetti dell'apparecchio. Oltre a ciò non assumiamo alcuna responsabilità per parti sottoposte ad usura naturale.

La garanzia vale solo se questo certificato di garanzia/assistenza tecnica è stato, nel giorno dell'acquisto, regolarmente datato, timbrato e firmato dal rivenditore specializzato.

Il caso di garanzia nonché di lavori di riparazione o di assistenza tecnica spediti l'apparecchio, franco domicilio, direttamente al nostro indirizzo. La spedizione di ritorno, assicurata (il mezzo di trasporto è a nostra scelta), non comporta alcun costo nel caso di riparazioni con certificato di garanzia; in caso contrario le spese sono a carico del cliente. Nel caso di spedizioni all'estero, eventuali costi doganali o fiscali esteri sono a carico del destinatario.

Questa garanzia viene assicurata da SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. Il foro competente è Innsbruck; vige la costituzione austriaca.

Nel caso vengano offerte nei singoli paesi altre garanzie/prestazioni di garanzia (stabilite per legge o volontariamente) questo devono venire soddisfatte dai rispettivi importatori o rivenditori specializzati. La SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria può assumersi questo impegno solo se sussiste un obbligo fissato per legge.

SWAROVSKI OPTIK raccomanda di inviare ogni 2 anni il vostro ST Vista al centro assistenza di Absam.

GARANTÍA

Con este producto de SWAROVSKI OPTIK usted ha adquirido un instrumento de excelente calidad. Concedemos una garantía de 5 años a partir de la fecha de la compra y con validez en el mundo entero conforme a las condiciones siguientes:

De surgir defectos de material o de fabricación, nosotros asumimos los costes de material y de mano de obra durante el plazo entero de la garantía. Nos reservamos, no obstante, el derecho a reparar o cambiar a discreción el instrumento o la pieza defectuosa.

La garantía del producto no limitará bajo ningún concepto las obligaciones de la garantía legal obligatoria.

Al modificarse nuestra gama de productos, nos reservamos el derecho a reparar los aparatos defectuosos o a sustituirlos por uno equivalente.

La garantía no cubre las reparaciones realizadas por personas no autorizadas por nosotros ni los daños que se hayan producido por un manejo inadecuado del instrumento; tampoco cubre los daños directos o indirectos causados por defectos del aparato. Quedan también excluidas de la garantía aquellas piezas del equipamiento que están expuestas a un desgaste natural.

La garantía tendrá vigencia tan sólo cuando este certificado de garantía/servicio haya sido debidamente cumplimentado con la fecha, el sello y la firma por parte del vendedor el día de la compra.

En el caso de aplicación de la garantía, o cuando se requieran trabajos de servicio o reparación, sírvase enviar el instrumento directamente a nuestro domicilio. El envío, asegurado, (el medio de transporte es de nuestra elección), será gratis en el caso de las reparaciones garantizadas. De lo contrario, será facturado. En los envíos al extranjero el destinatario corre con los gastos eventuales por concepto de aduana o gravámenes extranjeros.

Esta garantía la concede SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. El lugar de jurisdicción es Innsbruck y rige el derecho austriaco.

Cuando en algún país se hayan otorgado otras garantías o prestaciones de la garantía (legales o voluntarias), éstas deberán ser cumplidas por el respectivo importador y/o distribuidor. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria será responsable tan sólo cuando exista un compromiso legal en ese sentido.

SWAROVSKI OPTIK recomienda enviar el ST Vista cada 2 años a Absam, al servicio técnico.

GARANTIE

Met dit SWAROVSKI OPTIK-product hebt u een hoogwaardig kwaliteitsproduct gekocht waarvoor we een wereldwijde garantie van 5 jaar bieden vanaf de datum van aankoop, met volgende voorwaarden:

Bij het optreden van materiaal-en/of fabricagefouten dragen wij voor de volledige looptijd van de garantie de materiaal- en werkkosten, waarbij we ons het recht voorbehouden om het instrument of het defecte item naar eigen goeddunken te herstellen of te vervangen.

Door de garantie wordt de wettelijke vrijwaringplicht niet beperkt.

Bij wijziging van het productengamma behouden wij ons het recht voor defecte instrumenten te repareren of door gelijkwaardige te vervangen.

De garantie geldt niet bij herstellingen door een niet door ons erkende servicedienst en bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik; ze geldt evenmin voor directe of indirecte schade die door defecten aan het instrument is ontstaan. Bovendien van de garantie uitgesloten, zijn alle uitrustingsonderdelen die aan natuurlijke slijtage onderhevig zijn.

De garantie is alleen geldig, als dit garantie-/service-document op de dag van aankoop door de vakhandelaar zoals voorgeschreven van datum, stempel en handtekening is voorzien.

In een garantiegeval en voor de uitvoering van service-en/of herstellingswerkzaamheden kunt u het instrument franco naar ons adres verzenden. Bij herstellingen onder garantie gebeurt de retourzending (transportmiddel van onze keuze) gratis, in alle andere gevallen tegen betaling. Bij verzending naar het buitenland zijn eventuele buitenlandse invoertaksen en belastingen ten laste van de ontvanger.

Deze garantie wordt door SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk, verleend. De bevoegde rechtbank is Innsbruck, geldig is Oostenrijks recht.

Indien in sommige landen andere garanties/vrijwaringen (wettelijke of vrijwillige) toegezegd zijn, moet hieraan door de betreffende importeur resp. vakhandelaar worden voldaan. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk, kan hier voor alleen opkomen, voorzover hiertoe een wettelijke plicht bestaat.

SWAROVSKI OPTIK raadt aan om de ST Vista om de 2 jaar voor een servicebeurt naar Absam te sturen.

GARANTI

Detta är en kvalitetsprodukt från SWAROVSKI OPTIK, därför ger vi dig en världsomfattande garanti på 5 år från köpstillsfallet på följande villkor:

Vid defekter på material och/eller tillverkningsfel, ersätter vi under hela garantiperioden både material- och arbetskostnader. Vi förbehåller oss rätten att bestämma om apparaten eller den defekta delen ska repareras eller bytas ut.

Genom denna garanti begränsas inte de lagliga rättigheterna.

Då produkturvalet förändras förbehåller vi oss rätten att reparera defekta instrument eller ersätta dem med andra av lika värde.

Garantin gäller inte för reparationer hos reparatörer som inte är godkända av oss, eller för skador som uppstått p.g.a. felaktig användning, eller för direkta eller indirekta skador som orsakats av defekter på apparaten. Dessutom omfattas inga delar som är föremål för naturligt slitage av garantin.

Garantin är i kraft endast då detta garantibevis blivit korrekt daterat, stämplat och underskrivet av en auktoriserad återförsäljare på försäljningsdagen.

Vid garanti och service- eller reparationsarbete, skickar du kostnadsfritt apparaten till vår adress. Returförsändelsen (med transportmedel enligt värt val) sker vid garantireparationer gratis, annars mot en avgift. Vid försändelse utomlands betalas eventuella utländska tullavgifter och fiskala avgifter av mottagaren.

Garantin är given av SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österrike. Myndighetsområdet är Innsbruck; Österrikisk lag gäller.

Gällande andra garantier (oberoende av om lagliga eller frivilliga) i olika länder, måste dessa uppfyllas av resp. importör eller auktoriserad återförsäljare. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österrike, kan acceptera ansvar enbart då legal skyldighet att göra så existerar.

Om instrumentet inte importerats av leg. importör förbehåller vi oss rätten att fakturera behandlingskostnaderna till fullt belopp.

SWAROVSKI OPTIK rekommenderar att skicka ST Vista till Absam för service vartannat år.

TAKU

Olet hankkinut todella laadukkaan SWAROVSKI OPTIK -tuotteen, jolla on ostopäivästä lukien 5 vuoden kansainvälinen takuu. Takuehdot:

Jos laitteessa ilmenee materiaali-/työvirhe, SWAROVSKI OPTIK KG vastaa materiaali- ja työ kustannuksista takuun koko voimassaoloajan. Kyseisissä tapauksissa SWAROVSKI OPTIK KG varaa oikeuden joko korjata tai vaihtaa laite tai viallinen osa harkintansa mukaan.

Tämä takuu ei rajoita lainmukaisia takuuvetoisuuksia. Tapauksissa, joissa tuotevalikoima on muuttunut, SWAROVSKI OPTIK KG varaa oikeuden joko korjata viallinen laite tai vaihtaa se samanarvoiseen tuotteeseen.

SWAROVSKI OPTIK KG ei ota mitään velvoitteita korjauksista, jos kyseessä ei ole SWAROVSKI OPTIK KG:n valtuuttama korjaaja, eikä vioista jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä eikä myöskään laitevien aiheuttamasta suorasta tai epäsuorasta vahingosta. Lisäksi takuu ei koske osia, jotka käytössä altistuvat normaalille kulumiselle.

Takuu on voimassa vain jos valtuutettu myyjä on ostopäivänä täyttänyt takuukortin asianmukaisesti: tuotenumero, päiväs, myyjän leima.

Takuu- ja muiden korjausten ja/tai huoltojen yhteydessä toimitta laite rahtivapaasti suoraan meille. Jos kyseessä on takuukorjaus, laite lähetetään takaisin vakuutettuna (toimitustapa on Swarovskin päätettävissä) veloituksetta, muutoin lähtelyskuluveloitetaan asiakkailta. Ulkomaan lähtelykissa mahdolliset tulli- ja verokulut veloitetaan vastaanottajalta.

Takuun myöntäjä on SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta. Oikeudenkäyttöpaikka on Innsbruck; Itävallan lakien mukaisesti.

Jos yksittäisissä maissa myönnetään muita takuita tai vakuuksia (lainmukaisia tai vapaaehtoisia), niistä on vastuussa maahantuojat tai valtuutettu jälleenmyyjä. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta siirtoutuu vastuuseen ainoastaan kun lakien mukaiset veloitteet ovat olemassa.

Jos laite ei ole Suomessa valtuutetun maahantuojan maahantuontia, pidämme oikeuden veloitaa korjauksesta syntyneet käsittelykustannukset täysimääräisenä.

SWAROVSKI OPTIK suosittelee lähettämään ST Vista 2 vuoden välein huollettavaksi Absamiin.

GARANTI

Ved dit køb af dette SWAROVSKI OPTIK-produkt har du erhvervet et eksklusivt kvalitetsprodukt, som vi yder 5 års global garanti på fra købsdatoen under iagttagelse af følgende betingelser:

Hvis der forekommer materiale- og/eller produktionsfejl, dækker vi materiale- og arbejdsomkostningerne i hele garantiperioden, i hvilken forbindelse vi forbeholder os ret til at reparere eller udskifte apparatet eller den defekte del efter eget skøn.

Den lovbestemte garantiforpligtelse indskrænkes ikke gennem garantien.

Ved ændring af produktprogrammet forbeholder vi os ret til at reparere defekte apparater eller udskifte dem med apparater af tilsvarende kvalitet.

Garantien dækker ikke reparationer, der udføres af en serviceudbyder, der ikke er godkendt af os, ligesom den ikke dækker skader, der er opstået på grund af ukorrekt brug. Dette gælder endvidere for direkte eller indirekte skader, der er opstået som følge af defekter ved apparatet. Alle udstyrsskade, der udsættes for naturlig slitage, er ligeledes ikke omfattet af garantien.

Garantien er kun gyldig, hvis dette garanti/service-bevis udfyldes på forskriftsmæssig vis af forhandleren på købsdagen med dato, stempel og underskrift.

I garantitilfælde samt ved udførelse af service- og/eller reparationsarbejde bedes du sende apparatet direkte til vores adresse uden beregning. Returnering af den forsikrede forsendelse (transportmiddel efter vores valg) er gratis i tilfælde af garantireparationer, ellers mod beregning. Ved forsendelse til udlandet afholdes udenlandske told- og skatteafgifter af modtageren.

Denne garanti udstedes af SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig. Værneting er Innsbruck; der anvendes østrigsk ret.

Såfremt der i enkelte lande gælder andre garantier (lovbestemte eller frivillige), skal de opfyldes af den pågældende importør eller forhandler. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig, indtræder i sådanne tilfælde kun, hvis det er en lovæssig forpligtelse.

SWAROVSKI OPTIK anbefaler at indsende ST Vista til service i Absam hvert 2. år.

ГАРАНТИЯ

Приобретая настоящее изделие фирмы SWAROVSKI OPTIK, Вы получаете высококачественный продукт, на который дается мировая гарантия сроком на 5 лет с момента продажи при условии соблюдения следующих правил:

В случае обнаружения производственного брака и/или материального дефекта в период гарантийного срока производитель берет на себя все возникающие в данной связи материальные затраты и стоимость работ, по собственному усмотрению принимая решение о замене или ремонте дефектного узла или прибора.

Предоставление гарантии не ведет к уменьшению объема установленных законом гарантийных обязательств производителя.

При изменении ассортимента продукции мы можем отремонтировать дефектный прибор или заменить его на аналогичный.

Применение гарантии исключается, если ремонт выполнен в неавторизованном сервис-центре, прибор вышел из строя в результате ненадлежащего применения, возникли прямые или косвенные убытки в результате обнаружения у прибора дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на аксессуары, опфатверженные естественному износу.

Гарантия на прибор признается лишь при наличии гарантийного талона, заполненного в день покупки, и на нем имеется подпись и штамп торговой организации, указана также дата продажи.

При наступлении гарантийного случая, а также для проведения ремонта и/или сервисного обслуживания отправить прибор в адрес производителя наложенным платежом. После выполнения гарантийного ремонта доставка прибора осуществляется бесплатно с обязательным страхованием отправления (способ доставки по выбору производителя), в иных случаях владелец прибора возмещает стоимость ремонта и доставки. При необходимости доставки прибора за пределы Австрии оплата таможенных и иных сборов — за счет получателя.

Настоящая гарантия выдается компанией SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Австрия. Место рассмотрения споров — Иннсбрук; действует австрийское законодательство.

В случае если в других странах законодательно или добровольно приняты и действуют иные условия гарантии, то импортер или дистрибьютор в данной стране обязан их выполнять. Компания SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Австрия, может отвечать по этой гарантии лишь, если это закреплено на законодательном уровне.

SWAROVSKI OPTIK рекомендует каждые 2 года отправлять ST Vista в г. Абсам для проведения сервисного обслуживания.

保修

您所购买的高品质 SWAROVSKI OPTIK 产品自购买日起在全球范围内享有 5 年保修期，保修需符合下列条件：

如发生材料和/或制造缺陷，我们将承担整个保修期内所有材料和人工成本，同时我们保留自行决定修复或更换产品或缺陷部件的权利。

法定保修义务不受本保修条款限制。

产品范围如发生变化，我们保留修复缺陷设备或将其更换为同等价值设备的权利。

本保修不适用于未经我们授权的任何维修工作以及因使用不当造成的损坏；也不适用于因设备缺陷而造成的间接或直接损坏。另外本保修不包括部件的自然磨损。

如申请保修，或进行维修和/或服务工作，请自付邮费将产品寄送给我们。我们将为回寄产品投保，如符合保修条件，回寄产品（寄送方式由我们选择）的运费由我们承担，否则您需支付邮寄费用。如寄往国外，产生的任何关税及费用由包裹接收人承担。

本保修服务由奥地利阿巴森 SWAROVSKI OPTIK KG 提供。管辖地为因斯布鲁克；适用奥地利法律。

如在个别国家存在其他保修/保证承诺（合法或自愿），该承诺须由相关进口商或授权经销商负责履行。只有法律义务要求时，奥地利阿巴森 SWAROVSKI OPTIK KG 才会对此承担责任。

SWAROVSKI OPTIK 建议每 2 年将 ST Vista 寄回阿巴森总部进行维护。